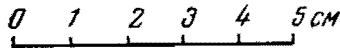
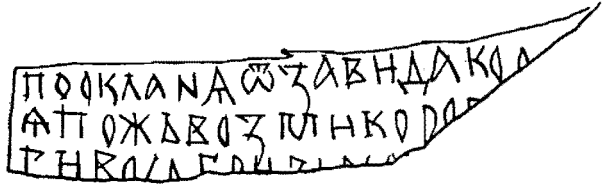


## Грамота № 103

Грамота № 103 найдена в шестнадцатом строительном ярусе, в квадрате 478, на глубине 2,8 м, рядом с домом. Это левая часть начала письма.

Текст:

пооклана Ѡзавидакоо  
апожьвозмикоро



Прорись грамоты № 103

Третья строчка не вполне ясна, хотя отдельные буквы хорошо видны. В середине строчки можно прочесть буквы *гиво*, затем идут остатки двух неясных букв и после них, по-видимому, слово *гривено*.

Длина грамоты 0,105 м, ширина 0,023 м.

Ранним признаком здесь является буква *в*, верхняя и нижняя части которой все три раза еще равновелики и треугольны; верхняя часть этой буквы сократилась в XIII в. (Щепкин, 104; Чаев, 138). Впрочем, ясных палеографических признаков здесь нет. Стратиграфическая дата — XII в.

Разделить грамоту на слова можно так:

**Пооклана Ѡ Завида ко О ... а пожь возми коро...**

**Пооклана**, судя по контексту, своеобразная форма слова «поклон». Имя **Завид** известно в Средние века у всех славянских народов. В Новгороде два посадника XII в. носили это имя: Завид Дмитриевич и Завид Неревинич. Нет, впрочем, никаких оснований видеть в авторе письма посадника. Слово **пожь** имеется в актах<sup>12</sup> и означает там, судя по контексту, пожню («орамые земли и пож»). **Возми коро...** можно продолжить различно: «корову» или «коровью».

## Грамота № 104

Грамота № 104 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадрате 661, на глубине 0,93 м, во дворе дома, недалеко от мостовой Великой улицы. Это конец письма.

Текст:

аземласама  
слокушитьтвоимъздоровикъмъ

<sup>12</sup> «Акты, относящиеся до юридического быта древней России», т. II. СПб., 1864, стр. 3.



Прорись грамоты № 104

Пропуск между словами «земля» и «сама» объясняется лишь сучком на бересте.

Длина грамоты 0,307 м, ширина 0,025 м.

Палеографии не касаюсь за скудостью материала и во избежание повторов. Ничто не противоречит стратиграфической дате, а это XIV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

**А земля сама са окупить твоимъ здоровикъмъ.**

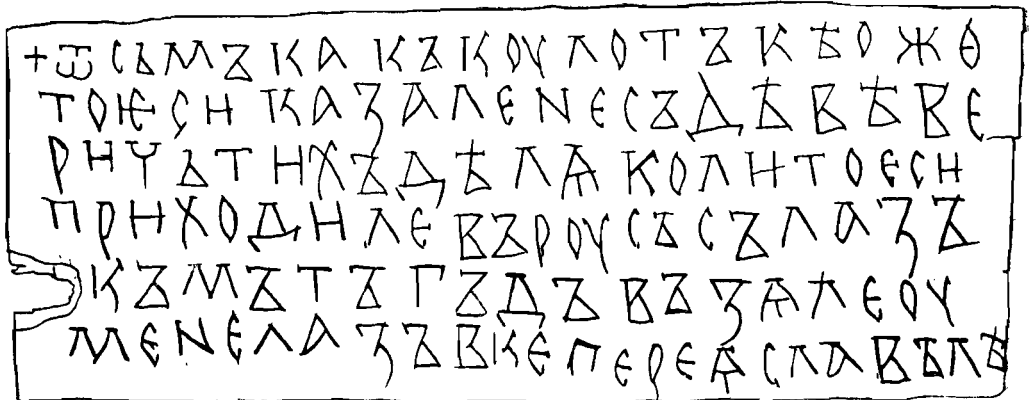
Глагол **окупить** здесь, в отличие от грамоты № 102, имеет смысл, сохранившийся в современном языке («земля сама себя окупит»). Такое значение этого глагола для древнерусского языка как будто ново. Любопытный разговорный оборот имеется в конце грамоты. **Твоимъ здоровикъмъ** означает, по-видимому, «тебе на здоровье».

### Грамота № 105

Грамота № 105 найдена в девятнадцатом строительном ярусе, в квадрате 478, на глубине 3,26 м, во дворе дома. Это целое письмо, только в начале пятой строки оторвана одна буква, чтение которой, однако, бесспорно, судя по тому же слову, помещенному в шестой строке: это буква в.

Текст:

+Ѡсьмъкакъкоулотъкѡже  
токсиказеленесѣдѣвѣ  
ричьтихѣдѣлаколитоеси  
приходилевъроусъслазь  
—къмътъгѣдѣвъзалеоу  
менелазъвикепереславльѣ



0 1 2 3 4 5 см

Прорись грамоты № 105